

A DICTIONARY
OF CONTEMPORARY
ENGLISH USAGE



当代英语 惯用法词典

北京科学技术出版社

当代英语惯用法词典

王 琮 徐达山 主编
王爵鸾 主审

北京科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

当代英语惯用法词典/王琼,徐达山主编. —北京:北京科学技术出版社,2002.9

ISBN 7-5304-2678-8

I. 当… II. ①王… ②徐… III. 英语-语法-词典
IV. H314-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 052513 号

当代英语惯用法词典

主 编: 王 琼 徐达山

责任编辑: 张 金 王 藏

封面设计: 李 辉

责任印制: 张继茂

出 版 人: 张敬德

出版发行: 北京科学技术出版社

社 址: 北京西直门南大街 16 号

邮政编码: 100035

电话传真: 0086-10-66161951(总编室)

0086-10-66113227 0086-10-66161952(发行部)

电子信箱: bkjpress@95777.com

经 销: 新华书店

印 刷: 腾飞胶印厂印刷

开 本: 850mm × 1168mm 1/32

字 数: 2076 千

印 张: 38.25

印 数: 1—4000 册

版 次: 2002 年 9 月第一版

印 次: 2002 年 9 月第一次印刷

ISBN 7-5304-2678-8/H·003

定 价: 85.00 元



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。

京科版图书, 印装差错, 负责退换。

编委会成员名单

顾 问 陈羽纶 薄 冰 冯世则
主 编 王 琼 徐达山
主 审 王爵鸾
副主编 李晓岚 杨征明 闫红玉 马晓华

编 委(按姓氏笔画排列)

马 欣	王久愉	王志金	王 南
王艳薇	王晓津	王跃华	王雅丽
邓金玲	冯 谢	丛丹阳	刘 金
李昌宇	严 涛	陈福明	张立新
张志勇	张 晶	金艳玲	周桂兰
林 立	杨桂珍	国 锐	郑 伟
岳喜华	赵 洁	赵龙武	赵淑红
徐迎辉	徐佳辉	高 洁	柴德堃
黄铁聚	隋 敏	盖晓兰	魏建江

前 言

《当代英语惯用法词典》是在著名学者陈羽纶、薄冰、冯世则、王爵鸾等人的指导下,由几十名英语专家、教授和教学人员积多年的教学经验和研究成果,经过数年奋战编著而成的。

中国加入 WTO 之后,由于国际间交往的需要,英语以其地位,在中国将成为一种要普及的语言。

随着人类社会的进步、交流的日益频繁,英语语言也在不断发展,尤其是第二次世界大战以来,随着使用英语的国家内外社会环境的迅速发展和变化,作为交往的最重要工具——语言也相应发生了巨大变化。有时,我们笔下一个句子,看来用词得当,语法无误,自以为标准正确,而英美人士读了竟不能理解或另辟他义。把“like father, like son”误解作“喜欢父亲,喜欢儿子”就是明显的例子。倘若在惯用法中搜寻,译作“有其父,必有其子”就是理所当然的了。语言是约定或俗成的,这个性质在惯用法中尤其表现的集中而突出。为解决这方面的需求,我们在广泛收集素材的基础上通过综合分析,认真筛选编写成这部内容新颖的大型工具书奉献给广大读者。

本词典的主要编写原则是突出信息性,注重实用性和力求客观性。它具有如下特色:一,信息量大。共收常用词语 4000 余条目,例证近 6 万(句子或短语,均附汉语译文),内容最新也是论述最详实的惯用法词典。本书收录了许多科技和现代流行新词语。二,覆盖面广。除普遍提供释义、说明、例证外,还根据词条需要酌情从词性变换、句式结构、词语搭配、词义引申、语体风格、英美用法、中国人使用常见错误等方面补充信息,或作必要的拼写、发音、词源等注释。在词目、例证的编选上力求尽可能满足不同层次、不同学科使用者的不同需要。三,除扩大常用词数量以及有关习语、谚语的

收存外,还在同义词比较、近义或相关词语对照和词语用法辨析方面都颇有深入探讨,希望通过简明扼要的比较辨析,帮助读者更准确地掌握惯用法,并恰当地运用于口、笔语实践。四,强调客观描述。编写中以国内外权威性词典的最新版本为依据,参考近年英美报刊书籍,力求客观地反映所收词条在当代英语中的不同变体、语体、语域中的实际使用情况及其通用程度。除非有确凿根据,尽量不对或少对这些用法作可、否、优、劣的评价或推断。此外,也发现并更正了以往某些工具书中一些内容过时、谬误或主观臆断之处,增收了近二三十年来发展的词汇的新用途。

著名英语词汇、语义学专家王爵鸾教授亲自参与审稿,并动笔对原稿做了大量细致的修改工作,保证了本书的顺利出版,在此一并表示感谢。

本词典的问世,将为大、中学英语教师和学生、各行各业口、笔译人员,以及所有学习和使用英语的读者提供关于英语惯用法最全、最新的信息、最大量的应用实例以及最详尽的用法指导。希望它能成为英语学习、使用人员和英语教学人员的良师益友。

虽经多方努力,但是编著这样一部高难度作品,实非易事,有不全面和不足之处,望广大读者批评指正。

2002.5.1 于北京

体 例 说 明

一、词条

收入本词典的词条有两种形式,均以字母顺序排列,用黑正体表示。如:

1. act

above

2. 成组短语以中心词为主。如:

deal

a great, good deal of 本词条排在 deal 项内。

二、符号和有关表示方法

1. 符号

(1)星号(*)用以表示不符合惯用法的句子。如:

* Anybody/anyone cannot do it.

* He is very easy to get angry.

(2)斜线号(/)用以分隔英文替换词语。如:

He earns/gains/gets/makes his living/livelihood as a teacher.

They are very much/exactly/somewhat alike in appearance.

(3)双引号(“ ”)用以表示词条或所组成短语的释义。如:

economic 意为“经济(学)上的,有实用价值的”;economical 则表示“节约的,节俭的”……;be bound to 在口语中往往作“决意”解……

(4)方括号([])用以表示词条词的注音。如:

eligible[ˈelɪdʒəbl]; illegible[ɪˈledʒəbl]

one-man[ˈwʌnmæn]; university[ˌjuːnɪˈvɜːsəti]

(5)圆括号(())用以表示:

①可有可无的中、英文词语。如:

acknowledge 还可作“(招手、微笑)打招呼”解……

②作补充说明的中、英文词语。如:

each and all 表示“全部”(没有例外), each and every 表示“每一个”(强调各别)……。

……有时还和一些表示情绪、情感的词(如 pride, conceit, envy, anxiety, sorrow 等)连用于 be eaten up with 的句式。

③出现在用法剖析中的释义或例证译文。如:

也见于 eastern tourists(来自东方的游客), an eastern congressman(来自美国东部的众议员)等场合。

(6)圆括号内加等号((=…))用以表示对等的英文词语。如:

corn in the ear (= corn with ears developed); Every child knows it. (= All children know it.)

(7)圆括号内加“或”字((或……))用以表示英文替换词语的中文释义或译文。如: to that/this/the same effect 作“表示那个(或这个, 同样)意思”解。

George's devoted to politics/his studies/writing his books.
乔治热中于政治(或专心于学习, 致力于著述)。

2. 其他有关表示方法

(1)词条有多项释义或用法时, 一级序号用 1, 2, 3……; 如其中某义项或用法需分条剖析, 二级序号用 a.), b.), c.); 三级序号用①, ②, ③……; 四级序号用(a), (b), (c)……。

(2)只作少量补充说明时, 不另分条, 用“注: ……”表示。

(3)例证包括句子和短语, 其后附译文, 一般放在有关释义或用法之后。如:

在口语中, fine 可用作副词, 意为“很(好)”。例如:

That'll suit me fine. 那对我太合适了。

An effective soldier. 有战斗力的士兵。

A

a, an

1. 使用 a 还是 an?

a.) a 用在以辅音开头的词前: a book 一本书, a flower 一朵花, a car 一辆汽车等; an 用在以元音开头的词前: an apple 一个苹果, an article 一篇文章, an iron 一把熨斗等。

b.) an 还可用在以不发音的 h 开头的词前, 这类词有: heir 继承人, honest 诚实的, honorary 荣誉的, honorarium 酬金, honour 光荣, hour 小时等及其派生词。

c.) an 用在以元音(不一定是元音字母)开头的首字母缩略词前。A, E, F, H, J, L, M, N, O, R, S 和 X 的读音全是元音开头, 因此应用 an, 如: an LEA (Local Education Authority) school 一所隶属地方教育局的学校, an MA (Military Attache) 一位武官等。

2. 不定冠词 a, an 在大多数情况下用在单数可数名词之前, 表示该名词所指的个体是未确定的、未加识别的、未曾确指的, 或者是第一次被提到或指出。例如: There was a tree in the field. 地里有棵树。

A man walked past him. 一个人从他身边走过。

Kissinger bought a house, but this is not the house he bought. 基辛格买了一所房子, 但这不是他买的那所房子。

3. 有时用作弱化的 one

现代英语的不定冠词是从古英语 an (= one) 演化而来的。它有时仍保留着 one 的意思。这种用法经常用在表示重量、长度、时间等的词组中。例如:

a pound 1 磅, a yard 1 码, a foot deep 1 英尺深, a mile long 1 英里长,

a day or two (= one or two days) 一两天 但注意不要把 a 与 one 完全等同起来。a

强调名词的单数, 一般不与 two, three 等相对应; 而 one 强调数量, 与 two, three 等相对应。请比较:

It'll take more than a year. 要用一年多的时间。(意思是, 一年零三个月, 一年半等)

It'll take more than one year. 要用不止一年的时间。(意思是, 要用二年、三年等)

4. 下面各句用 a 和 one 都对, 但 one 不及 a 普通:

A/One businessman lives here.

A/One Mr. John lives here.

A/One Dr. Wang lives here.

A/One Professor Linda lives there.

但 A Wang lives here. 似乎不合习惯, 虽然 There is a Wang in this house. 是符合习惯的。

在 Mrs. Chen is a Wang. 里的 is a Wang 的意思是“娘家姓王”。不可说: * Mrs. Chen is one Wang.

5. one or two 作主语时, 谓语动词用复数形式; a/an... or two 作主语时, 谓语动词用单数、复数均可。例如:

A word or two about the use of the computer is (are) here necessary. 有关这台计算机的用法的一二句话在这里是必要的。

6. 可以说: the third and the fourth page 和 the third and fourth pages, 也可说: a third and a fourth page, 不可说: * a third and fourth page.

7. 用在基数词前, 表示数目的不确定或数目接近。例如: a twenty men 约 20 人, a twelve hours 大约 12 个小时

8. 用在某些习语中, 相当于 a certain, 作“某一、某些”解。例如:

for a time 暂时, in a measure 有几分
once upon a time 从前(某时候)

In a sense it is true. 从某种意义上说,这是正确的。

9. 用在以 of 构成的词组中,表示同一性,相当于 the same,作“(同)一”解。例如:
The children are just of an age. 这些孩子们恰巧是同岁。(请比较:be of age 成年)

We are all of a mind. 我们大家一条心。
Birds of a feather flock together. 物以类聚。

10. 用在名词化的动名词之前或具有动作意义的名词前,表示一定的量,一些。例如:

A student drove off with a crashing of gears and a screeching of tyres. 一个学生驱车离去,排挡发出(一阵)爆裂声,轮胎磨得嘎嘎直响。

Have a look at this car. 看(一看)这辆车。

11. 不定冠词还具有改变名词性质的作用。

a.) 加在专有名词前,变专有名词为普通名词:

①借喻,表示和……相似的人、地方或事件。例如:

We need a Washington today. 今天我们需要华盛顿那样的人物。

The city is a Shanghai in miniature. 那个城市就像是个“小上海”。

②加在作家、画家等的姓名前表示其作品。例如:

Have you got a complete Shakespeare (= a set of Shakespeare's complete works)? 你手头有莎士比亚全集吗?

He saw a Rembrandt in the museum. 他在博物馆看见了一幅伦勃朗的画。

③加在姓氏前,表示某家族(庭)的一个成员。例如:

His wife is a Lyon(s) (= a member of Lyon(s) family). 他的妻子是莱昂(斯)家的人。

④加在姓氏或厂名前表示某人的发明设计或某厂家的产品。例如:

She sold a Fenghua piano last year. 去年她卖了一架丰华牌钢琴。

a Otto 一辆奥托牌汽车

⑤加在姓氏前表示说话者不认识的某个姓,叫……的人。例如:

A Mr. Lester called you. 有位莱斯特先生找你。

⑥加在带有定语的专有名词前,表示情况的改变。例如:

She longed to come home to settle in a China which she knew to have been completely changed. 她渴望回到一个她知道已经完全改变面貌的中国来定居。

b.) 加在物质名词前,变物质名词为普通名词。有的指由它所制成的产品,有的着重表示数量关系(一种,一个,一项等)。例如:

glass(玻璃)→a glass 一只玻璃杯

coal(煤)→a (hot) coal 一块(烧红的)煤

rain(雨)→a heavy rain 一阵大雨

iron(铁)→an electric iron 一把电熨斗

cream(奶油)→an ice cream 一个冰淇淋

c.) 加在抽象名词前,变抽象名词为普通名词。表示具体的事物、具有某种性质的人或某一具体情况或概念。例如:

an authority on law 法学权威

It is a bother to him. 这对他来说是件麻烦事。

He is a happiness to his family. 他是个给家庭带来幸福的人。

Racial discrimination is a sheer disgrace to civilization. 种族歧视对文明世界来说是奇耻大辱。

d.) 不可数名词或本来带定冠词 the 的名词,需要在其前加上不定冠词或改用不定冠词,含有 a kind of 的意思。例如:
They have a great admiration for People's China. 他们对人民中国怀着十分钦佩的心情。

12. 在使用不定冠词 a, an 时,还要注意下列情况:

a.) 用 and 或 or 连接的并列成分中不定冠词是否重复的问题:

①有些互相配套的用 and 连接的并列成分,如 a cup and saucer 一副杯碟, a knife and fork 一副刀叉, a watch and chain 一个带链的表,不定冠词无需重

复。

②但是,用 or 连接的两个并列成分不论其强调与否,第二个名词前的不定冠词不能省。例如:

Thomas deems it no sin to steal a book or an umbrella. 托马斯认为偷一本书或一把伞不算罪过。

b.) 注意不定冠词在某些结构中的位置:

①as/so/too/adj. + a/an + n.

程度副词 as, so, too 等修饰形容词时,必须位于该形容词之前。因此,原来在形容词前的不定冠词应当后移。例如:

It was as pleasant a day as I have ever spent. 这是我度过的最愉快的一天。

②how/however + adj. + a/an + n.

通常用在感叹句、让步状语从句中。例如:

How great a mistake you are in! 你的错误是多么大啊!

③less/no less + adj. + a/an + n.

less 是副词 little 的比较级,意为“不如,较少”;no less 意为“不亚于,不低于”。例如:

Peters is no less a person than Polk. 彼得斯的身分不低于波尔克。

④many/such/quite/rather + a/an + n.

不定冠词常用于这些词之后,分别构成强势语。例如:

Many a little makes a mickle. (谚)积少成多。

Don't be in such a hurry. 不要如此匆忙。

⑤当不定冠词与 half 连用时,一般放在其后;但在美国英语中,不定冠词放在 half 前面。例如:

half an hour (= (美) a half hour) 半小时

c.) 不定冠词与一些特定词语连用的情况:

①不定冠词后面的 most + adj. 不表示形容词最高级,而相当于 very + adj.。例如:

a most interesting book 一本非常有趣的书(请比较:the most interesting book 最有趣的书)

②不定冠词与序数词连用表示“再一,又一”的意思。例如:

Kent tried to jump up (for) a third time. 肯特试图做第三次跳高动作。

③不能把 a 直接用于 one 前。例如:

We need a taxi. Would you please order a taxi for us? 我们需要一辆出租车,请您给我们订一辆。

不可以说: * Would you please order a one for us?

但可以说: Would you please order a beautiful one?

d.) 一般说来,不定冠词只和单数可数名词连用,但在下列情况下可与复数名词连用:

1 在 不定冠词 a 与名词之间插入了 few, good few, good many 或 great many 等时,该名词要用复数。例如:

a few hours 几小时

2 与表示一整段时间、距离或一整笔款项的复数名词连用。例如:

deposit an additional two hundred dollars 再存 200 美元

③用于意义上是单数,形式上是复数的名词前。例如:

a falls in the river 一道河中瀑布

abandon

1. 为动词,指停止行使权利或所有权的实施、追随或坚持之后的“放弃,背弃”。例如:

They abandoned all hope of additional investment. 他们放弃了额外投资的全部希望。

2. 指不顾忠诚、义务或责任的“遗弃、断绝”。例如:

The manager abandoned his wife and child. 那个经理遗弃了妻子和孩子。

3. abandon oneself to sth. 使沉湎于……,使陷于……。例如:

The lost girl abandoned herself to utter despair. 迷路的女孩陷于绝望。

ABC(A. B. C)

1. 用作代词,复数为 ABC's 或 ABC's。

a.) 意为字母表。例如:

The child said his ABC's over and over.

那个孩子反复地背他的字母表。

b.) (常用复数)读、写和拼法入门。例如:

The craftsman learned a little more than his ABC's. 那个手艺人学会的东西比读、写和拼法入门稍多一点。

c.) (某一方面的)基础知识。例如:

The(an) ABC of English grammar 英语语法入门。

d.) 在英国,指按英语字母顺序排列的火车时刻表或旅行指南。例如:

Hand me the ABC. I want to catch the nine o'clock Express. 把火车时刻表给我,我要赶9点的快车。

2. 用在习语中,as easy (plain) as ABC. 极为容易(明白)。

abide

1. 用作不及物动词,意为“期待;继续保持;居留”。例如:

We shall abide till the competition is won. 我们一直等待到这场比赛获得胜利。

2. 用作及物动词,通常用在疑问句中或否定句中,作“忍受,容忍”解。例如:

I can't abide rude people. 我不能容忍粗鲁之人。

后面也可接动名词或动词不定式。例如:

I can't abide seeing such cruelty. 目睹这样的残酷行径,我无法容忍。

3. abide, bear, stand, endure, tolerate 都可以和 can 的疑问式或否定式连用,表示“受不了;不能容忍;厌恶”,但 endure 通常用于真正严重的事情;tolerate 指对别人的行为,而不指对自身的苦难。请比较:

I can't abide (bear, stand) black coffee. 我喝纯咖啡受不了。

He can't endure talking to people who are racists. 他厌恶同种族主义者谈话。

She won't tolerate your rudeness. 她不会容忍你的粗鲁行为。

abide by

1. 遵守(法律、诺言、决定等),坚持(意见)。例如:

Please fall assured that we will abide by our promise. 请放心,我们一定遵守我们的诺言。

2. 承担。例如:

You must abide by the consequences of your decision. 你必须承担你所做决定的后果。

ability

1. 为名词,既可以表示“生来就有的各种能力或生理功能”,又可表示“通过实践学得的能力或本领”。后面接不定式,介词 for, in, 但不能接 of doing sth.。例如: Man has the ability to think. 人类是有思维能力的。

Fox shows considerable ability in (for) organization. 福克斯表现出非凡的组织能力。

但不可以说: * She has the ability of doing the work.

可以说: She has the ability to do the work. 或: She was able to do the work. 她具有做这项工作的能力。

2. 用作单复数需视习惯而定,可以说 learning ability, speaking ability, acting (演戏) ability, organizing ability 等,这里的 ability 不可改为 abilities。但 business ability, literary ability 与 business abilities, literary abilities 在意义上是相同的。

able

1. 为形容词,用作定语,有比较等级 abler, ablest. 含有“以显著的智力、技巧、知识和能力为特征”的意思。与不同的词搭配可有不同的译法。例如:

an able lawyer 一位精明的律师

an able leader 一位有才干的领导

2. 后面有时可用介词 for。例如:

He was not able for much that day. 那天他未能多做工作。

The boy feel able for the journey. 那个男孩觉得自己能去旅行。

3. 表示“使某人能(做某事)”时,应用 enable sb., 而不可用 make sb. able.

able, capable, competent

1. 用作定语时 able 含有“能干;超过一般水平”的意思,常指做某事所需要的力量、技巧、知识、才干等,一般与效率无关。capable 指满足一般要求的能力,可以是表现出来的,也可以是潜在的,用作定语时褒义没有 able 强。competent 指“胜任,合格”或“受过专业、技术训练”,不表示超群能力。
2. capable 强调训练出来的娴熟的能干,able 则表示有广阔的前景或才能。例如:
capable lawyers, well-schooled in the intricacies of company law. 在复杂的公司法方面受过良好训练的能干的律师们。
3. capable 也可以用于东西和动物。例如:
This is an electronic computer capable of storing millions of bits of information. 这是一台能储存数百万条信息的电子计算机。
有时, capable 指承受能力或适应能力。例如:
Clinton is capable of the office. 克林顿有能力担任这个职务。
4. able 指有能力, capable 指有可能性。例如:
We shall be able to finish the work tomorrow. 我们可以在明天完成这工作。
The passage is capable of several interpretations. 这段话可能有几种解释。
5. able 一般用于正面的意思; capable 可以指做好事,但在有些场合也可以指做错事或坏事。例如:
My son is capable of misspelling longer words. 我儿子容易拼错较长的词。
6. able 指暂时或外来原因引起的现象, capable 指经常现象。例如:
Jeff will not be able to take part in the voluntary labour tomorrow. 杰夫明天不能参加义务劳动。(因为有别的事)
She is incapable of learning mathematics. 她不能学数学。(长期的或永久性原因,如弱智)
7. able 后接动词不定式, capable 接“of + 动名词或名词”, competent 则既可接动词不定式,又可接“for + 动名词或名

词”。例如:

The girl is not competent to drive such a big car. 女孩开不了这么大的轿车。

They were quite competent for teaching English. 他们完全胜任英语教学工作。

able 后接不定式通常接主动的不定式,一般不能接被动的不定式。如可以说:

We are able to learn more foreign languages. 我们能学会更多种外语。

不可以说: * More foreign languages are able to be learned.

但可以说: More foreign languages are capable of being learned.

able to, can, could

be able to 表示“能”,而 can, could 既可以表示“能”,也可以表示“许可”。在很多场合下,作为情态动词表示“能”时,常以 be able to 来表示 can 的未来时或完成时。

1. 现在时用法比较:

a.) 主语是第一人称时,二者意思基本相同,只是用 can 比较通俗,用 be able to 则有书卷气。例如:

I can (= am able to) translate seven thousand words a day. 我一天能译 7000 字。

b.) 主语是第二人称或第三人称时,则有些不同:

You can speak English. 你可以讲英语。(这里的 can 表示许可,不表示现在的能力)

表示第二人称的“能力”时不能用 be able to, 最常见的方法是用一般现在时。例如:

You speak English, don't you? 你能讲英语,是吗?

He can speak English. 有两种解释:一是 He is permitted to speak English. (他可以讲英语),二是 He is able to speak English. (他能讲英语。);但表示第二种意思最常用的方法是 He speaks English.

注:不带情态意义的 can 作“能力”解时,不能以 be able to 替代。当 can 与 feel, hear, see, smell, taste, believe, forget,

hope, imagine, suppose, understand 等词连用时,就失去了明显的情态意义。例如:

She can't understand why he was so irritated. 她不理解他为什么这样生气。

在这里 can't understand 实际上相当于 don't understand。又如: I can remember with I remember 几乎没有什么两样。因此都不能用 be able to 代替。

2. 过去时用法比较:

a.) 表示过去的 was able to 是指过去靠聪明、努力、才干等把一项困难的工作及时完成。例如:

He started late, but he was able to catch the eight o'clock plane. 他出发晚了,但是他努力赶上了八点钟的飞机。

在此情况下, was able to 与 managed to 相似,只是 managed to 用法更通俗,而且含有困难多的意味。例如:

It was a difficult task, but he managed to finish it. 任务艰巨,但是他千方百计地完成了它。

b.) 如果表示过去已具备的能力持续时间很长,甚至可以延续一辈子,就可用 can 的过去式 could 来表示。例如:

Wang Bo could write beautiful prose when he was six. 王勃六岁能文。(持续一辈子)

c.) 如果说明能力已成过去,一般用 used to 或其他限定的说法来表明。例如:

He used to work hard when he was young. 他年轻的时候辛苦工作。

d.) 如果 could 用于孤立的问句,往往表示客气的请求。例如:

Could you let me have passport? 看看你的护照行吗?

e.) could 兼有两种功能,即 can 的过去式(相当于 was/were able to)和条件句中的 would be able to。例如:

By standing in the middle of the road, he could see the lorry coming.

这句话可以理解为: By standing in the middle of the road, he was able to see the lorry coming. 站在马路当中,他得以

看到卡车驶来。

也可以理解为: By standing in the middle of the road, he would be able to see the lorry coming. 如果他站在马路当中,他就会看到卡车驶来。

注:由于人们经常按 could 相当于 would be able to 的意思来理解,应该避免单说 I could do it. 这类句子,因为容易被人理解为 If I would do it, I could. (要是我高兴,我会去干的。)或 I could do it, but somehow I didn't do it. (当时我是能去干的,但由于某种原因而没有干。)所以指过去的“能够”通常不用 could 而用 was able to。

f.) could have + past participle 表示有能力做某事,但是却没有去做。这种特殊结构也可以用于条件句。相当于 would have been able to。例如:

I could have won if I hadn't fallen over. (= I would have been able to win, ...) 要不是摔了一跤,我本来是会赢的。

这种结构如果用了否定式,则表达“即使我尽力而为也做不成”。例如:

I couldn't win, so I didn't go in for the race. 反正我赢不了,所以我就没有参加赛跑。

注: have been able to 与 can have + past participle 两者功能不同。have been able to 表示“能力”,指已经能够做某事,叙述事实。例如:

I have been able to go to Beijing several times this year. 今年我总算有机会去了几次北京。

can have + past participle 表示说话人对过去行为的真实性所持的态度,如惊奇、怀疑或不相信,表示“可能性”。例如:

I don't believe he can have returned the book. 我不相信他真会把这本书还了。(不信)

3. 将来时用法比较:

a.) be able to 不论用第一人称、第二人称或第三人称,都需要以另一件事作前提。例如:

After finishing the college course, I

shall (he will, you will, etc.) be able to do more for the people. 读完大学后, 我(他、你等)将能为人民做更多的事情。

b.) can, could 只能与第一人称以及表示将来的时间状语合用以表示将来时。例如:

I can finish the article tomorrow. 明天我能读完这篇文章。(can 表示肯定无疑的将来能力)

I could finish the article tomorrow. 明天我可能读完这篇文章。(could 表示踌躇, 含有其他可能)

c.) can, could 用于第二人称和第三人称则有不不同的意义:

You can/could hand in the article tomorrow. 你可以明天交文章。(can, could 表示“许可”, 不表示将来的能力; 用 could 比 can 婉转客气)

Byron can hand in the article tomorrow. 此句含义有二: 如表示“许可”, 译成“拜伦可以明天交文章”; 如表示“能力”, 译成“明天拜伦能交文章”。

Byron could hand in the article tomorrow. 拜伦可以明天交文章。(客气地表示许可或建议)

4. 下列两句都表示能, 但含义不同:

The clever young doctor could cure many illnesses. 那位年轻、聪明的医生会治许多病。

The clever young doctor was able to cure the queen's illness. 那位年轻、聪明的医生治好了皇后的病。

aboard

1. All aboard!

作副词时表示:

a.) 对旅客: 各位请上船(或飞机、车), 就要开船了(或飞机就要起飞了, 就要开车了)!

b.) 对驾驶员: 旅客已到齐, 可以开船(或起飞、开车)了!

All aboard for London! 各位请上船(或飞机、车), 此船(或此班机、车)开(或飞)往伦敦!

Welcome aboard! 欢迎各位乘坐本班机(或船、车)!(空中小姐等对旅客所致欢

迎语)

2. be/climb go aboard 上船(或飞机、车)。

例如:

The captain is aboard. 船长已上船。

abound

为动词, 意为“盛产, 富于, 多, 充满”时, 多与 with 或 in 连用。例如:

That region abounds with rain all the year round. 那个地区终年多雨。

注: to abound with 只表示“丰富”、“多”, 而 to abound in 除表示“丰富”之外, 还有表示其特色的意义。

about

1. 为副词和介词, 相当于 around, 作“附近, 在四面八方, 在周围”解。例如:

He must be somewhere about. 他一定在附近什么地方。

2. 相当于 in circuit, 作“兜圈子, 围绕地, 绕道”解。例如:

We went about in circles. 我们兜来兜去, 毫无进展。

3. 相当于 approximately, 作“大约, 左右”解, 指在数、量或时间上接近精确。例如:

It is about five o'clock. 现在是五点钟左右。(可以是接近五点差一点, 也可以是五点刚过)

请比较:

It is nearly (almost) three o'clock. 快三点了。(不到三点)

The weight is nearly 20 kilos. 重量接近 20 千克。

从以上例子可以看出, about 与 almost, nearly 在说明数字时含义不同。但在修饰表示完成状态的动词时却与 almost, nearly 大致相同。例如:

I have about/almost/nearly finished it. 我几乎快做完了。

about 一般不修饰一般状态的动词, 这时应改用 almost 或 nearly。如可以说: It almost/nearly scared me to death. 吓得我要死。

不能说: * It about scared me to death.

注: about 不能与 or 同时使用。如不能说: * The boy is about nine or ten years

old.

但可以说: The boy is about ten. 或 The boy is nine or ten years old. 均译成: 这个男孩大约 10 岁。

4. 相当于 prevalent, 作“流行”解。例如:

The news/rumour was already about. 消息(或流言)已经传遍了。

5. 相当于 facing around, 作“转到相反的方向”解。例如:

He suddenly turned about. 他突然转过身来。

About turn/(美)About face! 向后转!

6. 相当于 concerning, 作“关于, 对于”解。

hear/talk/know about 是“听到, 谈到, 知道关于某人(或某事、某物)”的意思。about 有时可以和 of 互相替换。例如:

She has never been heard about/of since. 此后一直没有听到过她的消息。
Stories about Lei Feng 关于雷锋的故事。

但是, 在某些场合下, 两者的含义却不同。请比较:

They often talk about their teachers. 他们时常谈论他们的教员。

They often talk of their teachers. 他们时常提到他们的教员。

Think about it! 考虑一下吧!

I can not think of his name at the moment. 我一时想不起他的名字来。

注: 作“关于”解时, about 与 on 同义, 但用法有细微区别: on 比 about 正式, 较系统, 一般谈有关科学方面的情况。请比较:

a book on rabbits 一本关于兔子的书(论述系统的科技书)

a book about rabbits 一本关于兔子故事的书(儿童读物)

7. 相当于 pertaining to, 作“附属于”或“为……所具有”解, 指作为人、事物或场所的特色或外貌的一部分。例如:

There was a certain charm about the old cottage. 这个古老的小村舍带有某种魅力。

注: 口语中常用 He has something about him. 表示赞扬的意思, 指此人具有某种

魅力。与此相反, He has nothing about him. 则表示某人很平庸, 不足道。

一般说来 about 往往表示外部状态, in 往往表示内部固有的素质。请比较:

Is there (或 Has he) anything queer about him? 他有什么古怪的地方吗?

Mary has something of the musician in him. 玛丽有点音乐家的气质。

8. 相当于 on one's person, 作“随身带”解。例如:

I suddenly realized that I had no money about me. 我突然发现我随身没有带钱。

注: 随身带有“小物件”常用 about 或 on。例如:

I have no change/purse about/on me. 我随身没带零钱(或钱包)。

随身带一般东西, 常用 with。例如:

I took an umbrella with me. 我随身带着伞。

9. 相当于 here and there, from one place to another, 作“在各处”或“去各处”解。例如:

Don't drop waste paper about. 不要随地扔废纸。

10. 相当于 on the move, in action, 作“在活动, 起作用”解。例如:

Few pedestrians were about on the streets. 街上行人稀少。

11. 相当于 in succession or rotation, 作“接连, 轮流”解。例如:

Turn about is fair play. 挨个轮流最公平。

12. 在口语中, (It's) about 可以用来引出拟讨论的话题。例如:

Now, about your exam results, David. 戴维, 现在来谈谈你的考试成绩。

13. What/How about 往往用来询问对方的消息、意见等, 或向对方提出某一建议。例如:

How about playing badminton now? 现在来打羽毛球好吗?

14. be about, go about, set about, see about 的含义不同:

be about 意思是“在干或忙于(某事)”。例如:

What are you about? 你在干什么?

go about 意思是“着手做(某事)”。例如:
She went about her preparations. 她忙于各项准备工作。

set about 意思是“开始做(某事)”。例如:

Andrew set about writing his report. 安德鲁着手写他的报告。

see about 意思是“负责处理(某事)”。例如:

Mass hurried to the booking office to see about buying our tickets. 马斯匆匆赶到订票处为我们买票。

about to, going to

二者都可表示将来时间。但用法不同:

1. be about to... 即将……, 就要……, 在时间上指最近的将来, 称作“即时将来时”。例如:

We are about to have a travel, so there is no time to finish it now. 我们即将去旅行, 所以现在没有时间完成它。

2. be going to 指不久的将来, 还可以表示意图、决心以及事物情况的必然和或然。例如:

The wind went down toward sunset. It's going to be fine tomorrow. 太阳快落山时风停了, 明天准是个好天。

be going to 表示意图、决心时, 主语一般是人或动物; 表示事物情况的必然时, 主语可以是生物, 也可以是非生物。

3. 用 be about to 时, 不能加表将来的时间状语。如不能说: * I am about to go immediately.

应改为: I am about to go.

4. be about to 可以去掉 to, 后接动名词, be going to 则不能。例如:

I was just about falling into a doze when he started up. 我正要打盹的时候, 他突然出现了。

5. be going to 是口语; be about to 是书面语体。

above

1. 为介词, 用于表位置, 作“在……上面, 在(或到)较高的地方, 上游”解。例如:
above the horizon 在地平线上方

The ship anchored 30 miles above the city. 船在该城上游 30 英里处抛锚。

2. 表位置, 作“在……的北面”解。例如:

above the equator 赤道以北

The city is ten miles above the 26th parallel of the north latitude. 该市位于北纬 26 度线以北 10 英里。

3. 表数量、年龄等, 作“在……以上”解。例如:

The temperature is only a few degrees above zero. 气温仅在零上几度。

It costs above 10 shilling. 它值 10 先令以上。

注: 现代英语中用 more than 说明具体数量的情况似比用 above 的多。例如:

weighs more than 100 tons 重 100 多吨

4. 在借喻说法中, 表示品质、行为、能力诸方面的“高于, 超出, 胜于”或“在……之外”。例如:

Do you consider yourself above criticism? 难道你认为谁都不能批评你吗?

The problem is above me. 这个问题我不懂。

类似用法还有:

a man above vulgar interests 一个脱离了低级趣味的人

above comprehension 难以理解

above all praise 赞不绝口

above reproach 无可指责

above suspicion 无可怀疑

above flattery 不受恭维

above corruption 不腐败

above the level of his fellow creatures

出类拔萃

above calumny 无可诋毁

5. 表示级别、质量或程度方面的“高于”。例如:

A captain is above a lieutenant. 上尉在中尉之上。

above, over, on, up

1. above 一般表示“在上面”; over 表示“垂直地在上”, 有时还意味着在空间上很接近; on 指在某物上面并与之接触; up 意味着向上的动作。例如:

A lamp hangs above us. 在我们上方悬